

Ръководство за употреба



CE

assistina

3x3 (MB-300)

3x2 (MB-200)

Съдържание

W&H символи.....	5 – 7
1. Въведение	8 – 10
2. Електромагнитна съвместимост (EMC)	11
3. Разопаковане	12
4. Съдържание на доставката	13
5. Указания за безопасност.....	14 – 15
6. Описание	16 – 21
> Предна страна и светодиодни индикатори (16)	
> Външен почистващ пръстен за Assistina 3x3 (17)	
> Адаптер RM/ISO (18)	
> Работна камера (19)	
> Отделение за касети (20)	
> Задна страна (21)	
7. Пускане в експлоатация.....	22 – 29
> Поставяне / изваждане на касетата (22)	
> Поставяне / сваляне на външен почистващ пръстен (23 – 24)	
> Поставяне / сваляне на шлауха за въздух (25)	
> Включване на захранващия кабел (26)	
> Включване / изключване на Assistina (26)	
> Първоначално зареждане (27)	
> Режим на готовност (28)	
> Пробно пускане (29)	

Съдържание

8.	Хигиена и поддръжка.....	30 – 36
	> Общи (30)	
	> Описание на процесите (31)	
	> Описание на адаптера (32)	
	> Поставяне / сваляне на адаптера (33)	
	> Оборудване / Сваляне на наконечници с ISO и Roto Quick-връзка (34)	
	> Оборудване / Сваляне на наконечници с връзка RM Fix (35)	
	> Процес на обработка (с индикатор за време) (36)	
9.	Почистване и дезинфекция.....	37 – 40
	> Апарат и адаптер RM/ISO (37 – 38)	
	> Чекмедже за отпадъци, капак, външен почистващ пръстен (39)	
	> Пускане в експлоатация след почистване и дезинфекция (39 – 40)	
10.	Поддръжка.....	41 – 43
	> Изпразване на чекмеджето за отпадъци (41)	
	> Смяна на O-пръстените (42)	
	> Смяна на въздушния филтър (43)	

Съдържание

11. Съобщения за грешка	44 – 48
12. W&H аксесоари	49 – 51
13. Сервизно обслужване.....	52
14. Технически данни	53 – 54
15. Рециклиране и изхвърляне	55
Гаранция	56
Оторизирани сервизни партньори на W&H.....	57

W&H СИМВОЛИ

Символи в ръководството за употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
(ако могат да се наранят хора)



ВНИМАНИЕ!
(ако нещо може да се повреди)



Общи обяснения,
безопасност за хора или предмети



Може да се стерилизира до
посочената температура



W&H сервиз

W&H СИМВОЛИ

Символи върху апарата



Следвайте ръководството за употреба



Не изхвърляйте с битови отпадъци



Дата на производство



Матричен информационен код за идентифициране на продукта, напр. при процеса за хигиенизиране / поддръжка

REF Номер на поръчка

SN Каталожен номер

V Електрическо напрежение на апарата

AC Променлив ток

VA Електрическа консумирана мощност на апарата

A Сила на тока

Hz Честота на променливия ток

W&H СИМВОЛИ

Символи върху опаковката / касетите



Нагоре



Чупливо



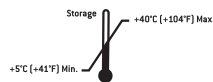
Пазете от намокряне



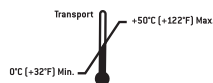
Общ символ за повторна употреба/рециклиране



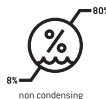
»Der Grüne Punkt«
Обозначителният символ на
Duales System Deutschland
AG



Допустим
температурен
обхват при
съхранение



Допустим
температурен обхват
при транспорт



Допустима
влажност на въздуха



СЕ от
производителя



Пазете от
източници на
топлина



Може да се
използва до

R_x_{only}

Внимание: Съгласно федералния закон в САЩ продажбата на този апарат е допустима само по или съгласно указание на лекар по дентална медицина, лекар или друго медицинско лице с разрешение в щата, в който той или тя практикува и ще ползва или ще възложи ползването на този уред.

1. Въведение



За Вашата безопасност и безопасността на Вашите пациенти

Това ръководство за употреба има за цел да Ви обясни боравенето с Вашия продукт на W&H. Ние също така трябва да Ви предупредим и за евентуални опасни ситуации. Вашата безопасност, безопасността на екипа Ви и, разбира се, безопасността на Вашите пациенти е много важна за нас.



Затова непременно спазвайте указанията за безопасност на страница 14 – 15.

Предназначение

Единицата представлява апарат за почистване и поддръжка на наконечници за дентални манипулации (по-специално на прави и обратни наконечници, турбини, въздушни скалери и въздушни микромотори).

Използването не по предназначение може да повреди Assistina и така да причини рискове и опасности за пациента, потребителя и трети лица.



При обработката на наконечниците с Assistina не се извършва дезинфекция и стерилизация.

След почистването и смазването на наконечниците с Assistina е необходима окончателна дезинфекция и стерилизация.

Въведение

Професионална употреба

Assistina е предназначен само за професионална употреба в денталната медицина съгласно действащите разпоредби за безопасност на труда, мерките за предотвратяване на злополуки и при спазването на настоящото ръководство за употреба. Assistina трябва да се подготвя и поддържа само от лица, които са инструктирани за защита от инфекции, лична защита и защита на пациентите. Неправилната употреба (например липса на хигиена и поддръжка), неспазването на нашите указания или използването на аксесоари и резервни части, които не са одобрени от W&H, ни освобождава от гаранционни и други претенции.

CE Произведено в съответствие с Директива на ЕС

При проектирането и производството на този медицински продукт беше приложена Директива на ЕС 93/42/ЕИО и важи за

- > W&H Assistina 3x3 (външно почистване, вътрешно почистване и смазване на до 3 наконечника)
- > W&H Assistina 3x2 (вътрешно почистване и смазване на до 3 наконечника)

в състоянието, в което ние го доставяме. Тази декларация не се отнася за непредвидени вграждания, допълнителни монтаж и други подобни.

Въведение



Отговорност на производителя

Производителят се счита отговорен само за последствия, въздействащи върху безопасността, надеждността и ефикасността на Assistina само в случай, че се спазват дадените по-долу указания:

- > Assistina трябва да се използва само в съответствие с това ръководство за употреба.
- > Assistina няма части, които потребителят би могъл да ремонтира (с изключение на смяна на О-пръстените, смяна на въздушния филтър). Промени или ремонтни дейности могат да се извършват само от оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 57).
- > Електрическата инсталация на помещението трябва да отговаря на предписанията на IEC 60364-7-710 („Монтаж на електрически съоръжения в помещения за медицинска употреба“), респ. на валидните във вашата държава предписания.
- > При отваряне на апарата от неупълномощени лица се губи правото на гаранционни или други претенции.

2. Електромагнитна съвместимост (ЕМС)

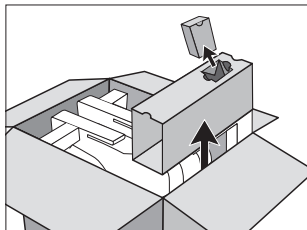


Указания за електромагнитната съвместимост (ЕМС)

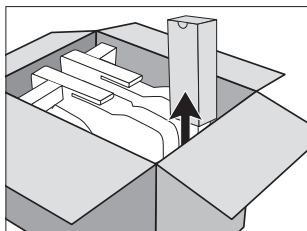
Медицинските електрически апарати подлежат на специални защитни мерки по отношение на ЕМС и трябва да се инсталират и пускат в действие съобразно съдържащата се тук информация за ЕМС.

W&H гарантира съответствието на апарата с изискванията за ЕМС само при използване на оригинални аксесоари и резервни части на W&H. Използването на други аксесоари / други резервни части може да доведе до повишено излъчване на електромагнитни смущения или до намалена устойчивост спрямо електромагнитни смущения.

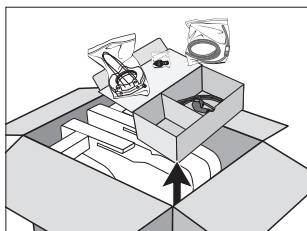
3. Разопаковане



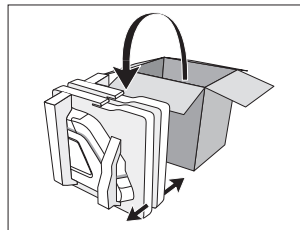
- ❶ > Кашон с W&H Service Oil F1, MD-200 извадете касетата.
> Махнете раздалечителя.



- ❷ Кашон с W&H Activefluid, извадете касетата MC-1100.



- ❸ Кашон със
> захранващ кабел
> адаптер
> шлаух за въздух
> Вземете външния почистващ пръстен (Assistina 3x3).



- ❹ Извадете апарата.

Опаковките на W&H са екологични и могат да бъдат изхвърляни чрез браншовите дружества за рециклиране.

Съветваме Ви да запазите оригиналната опаковка.

4. Съдържание на доставката

След разопаковането трябва да са налице следните части:

W&H Assistina 3x3 (MB-300) REF 19923000

- Адаптер RM/ISO REF 06257600
- шлаух за въздух 2 m, REF 06700100
- W&H Service Oil F1, MD-200 REF 06691500
- W&H Activefluid, MC-1100 REF 06691600
- Външен почистващ пръстен REF 06692700

W&H Assistina 3x2 (MB-200) REF 19922000

- Адаптер RM/ISO REF 06257600
- Шлаух за въздух 2 m, REF 06700100
- W&H Service Oil F1, MD-200 REF 06691500
- W&H Activefluid, MC-1100 REF 06691600

Захранващ кабел за W&H Assistina 3x3 / 3x2

- REF 01343700 (EU)

или:

REF 02821400 (USA, CAN, J) / REF 03212700 (UK, IRL) / REF 02909300 (AUS, NZ) / REF 04280600 (CH) /
REF 05901800 (DK)

Опционално за W&H Assistina 3x3 / 3x2

- Адаптер за всички W&H продукти със система Roto Quick, REF 02690400

5. Указания за безопасност



Непременно спазвайте дадените по-долу указания

- > Преди пускане в експлоатация съхранявайте Assistina за 24 часа при стайна температура.
- > Поставете Assistina върху равна, хоризонтална повърхност.
- > Поставете апарата само в добре вентилирани помещения!
- > Винаги осигурявайте правилните експлоатационни условия.
- > Преди всяка манипулация с апарата проверявайте апарата за повреди, недобро уплътнение и разхлабени части (напр. адаптер, капак, външен почистващ пръстен).
- > Преди всяко пускане в експлоатация затваряйте капака и чекмеджето за отпадъци!
- > По време на процеса на обработка дръжте апарата затворен!



Неправилна употреба

Неправилната употреба, както и непозволен монтаж, промяна съотв. ремонт на Assistina или неспазването на нашите указания ни освобождава от гаранционни и други претенции!

Захранващ кабел

Използвайте само захранващия кабел в доставката.



Поставяйте апарата така, че захранващият кабел да е добре достъпен.
При опасни ситуации можете да изключите апарата от мрежата посредством захранващия кабел.

Апарат

Апаратът е класифициран като »Обикновено устройство« (затворени устройства без защита срещу проникване на вода).

Указания за безопасност

Външен почистващ пръстен



Опасност поради магнитни полета

Функционирането на имплантируеми системи, като сърдечен пейсмейкър и ICD (имплантируем кардиовертер-дефибрилатор), може да се повлияе от магнитни полета.

> Не приближавайте външния почистващ пръстен до имплантирани системи.

Процесни течности



> След вдишване: свеж въздух, при оплаквания се обърнете към лекар.

> След контакт с кожата: Измийте със сапун и много вода.

> След контакт с очите: Изплакнете очите в продължение на няколко минути при отворени клепачи с течаща вода.

При продължаващи оплаквания се консултирайте с лекар.

> След поглъщане: При продължаващи оплаквания се консултирайте с лекар.

> Използвайте само позволените от производителя процесни течности.

Позволените процесни течности

> W&H Activefluid, MC-1100

> W&H Service Oil F1, MD-200

Касети



> Незабавно сменяйте дефектните, съответно разгерметизираните касети!

> Пазете касетите от пряка слънчева светлина!

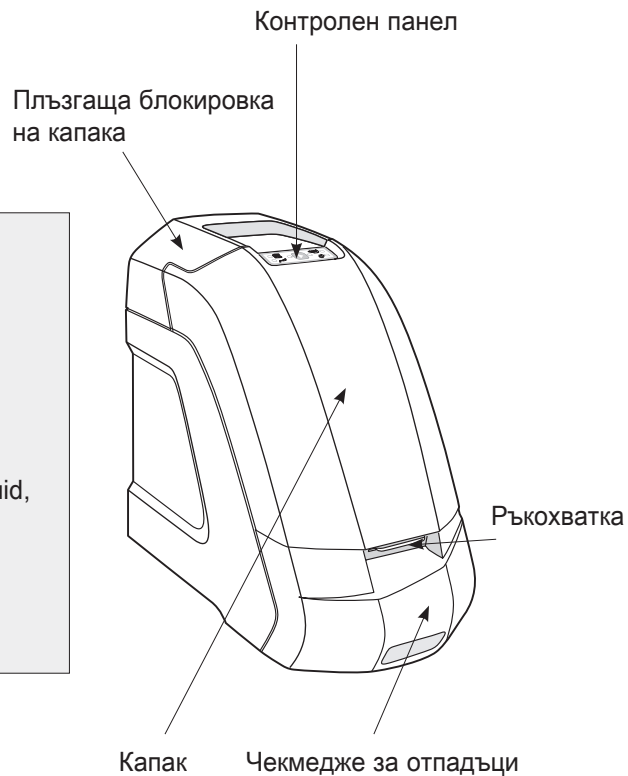
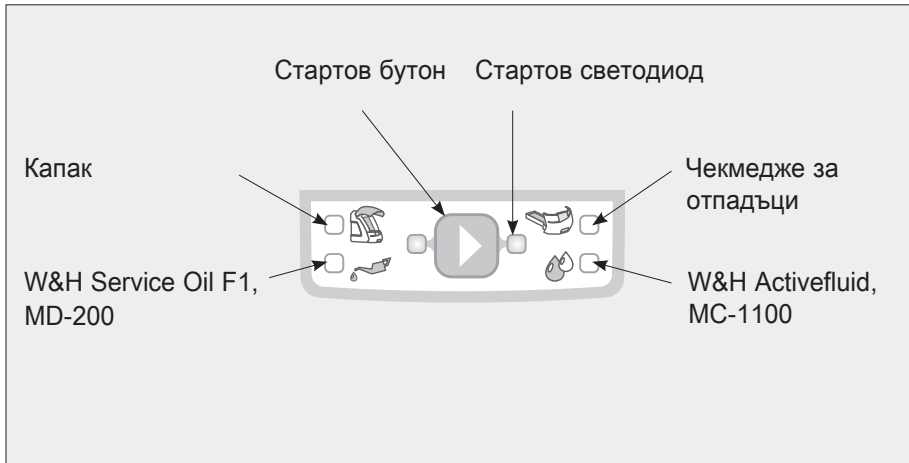


Шипът за касетите в апарата е остър.

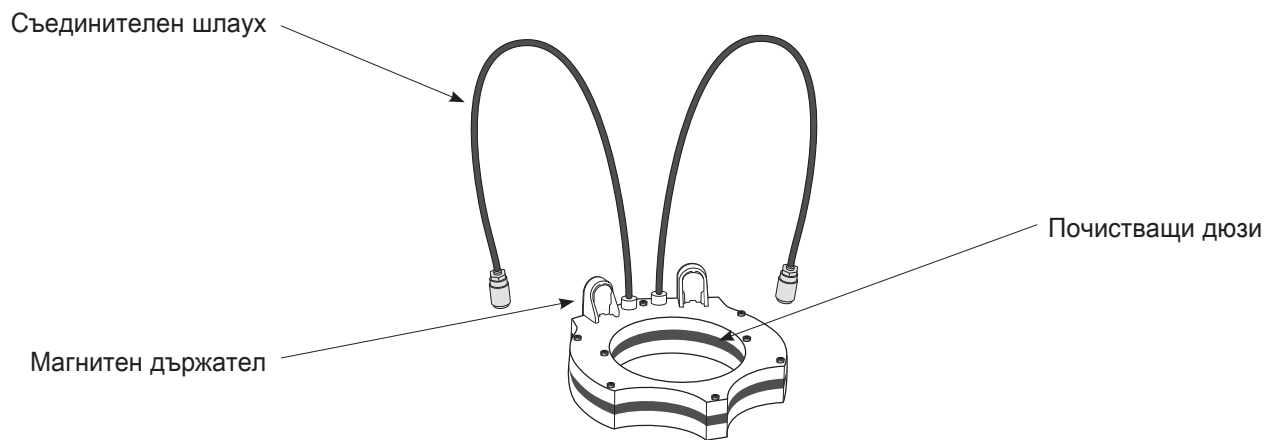
Обърнете внимание на риска от нараняване от изпъкналия шип!

6. Описание – предна страна и светодиодни индикатори

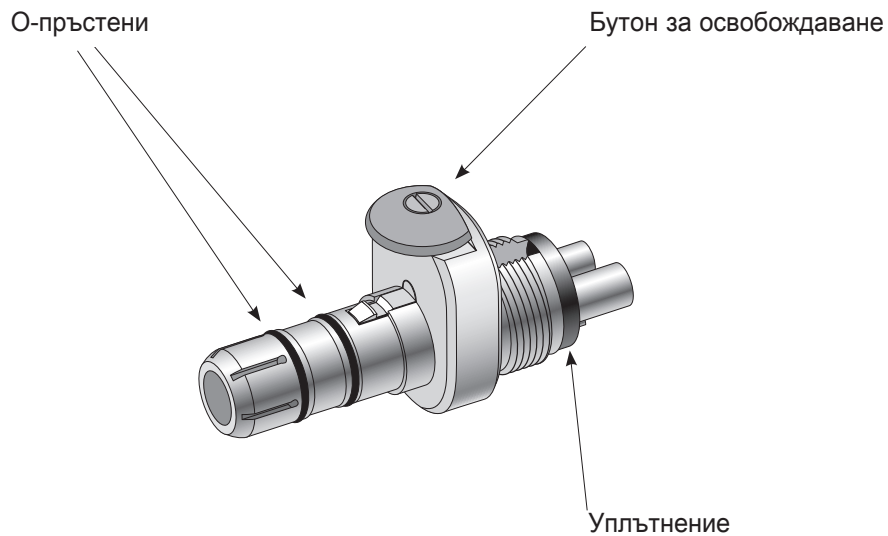
Контролен панел / светодиодни индикатори



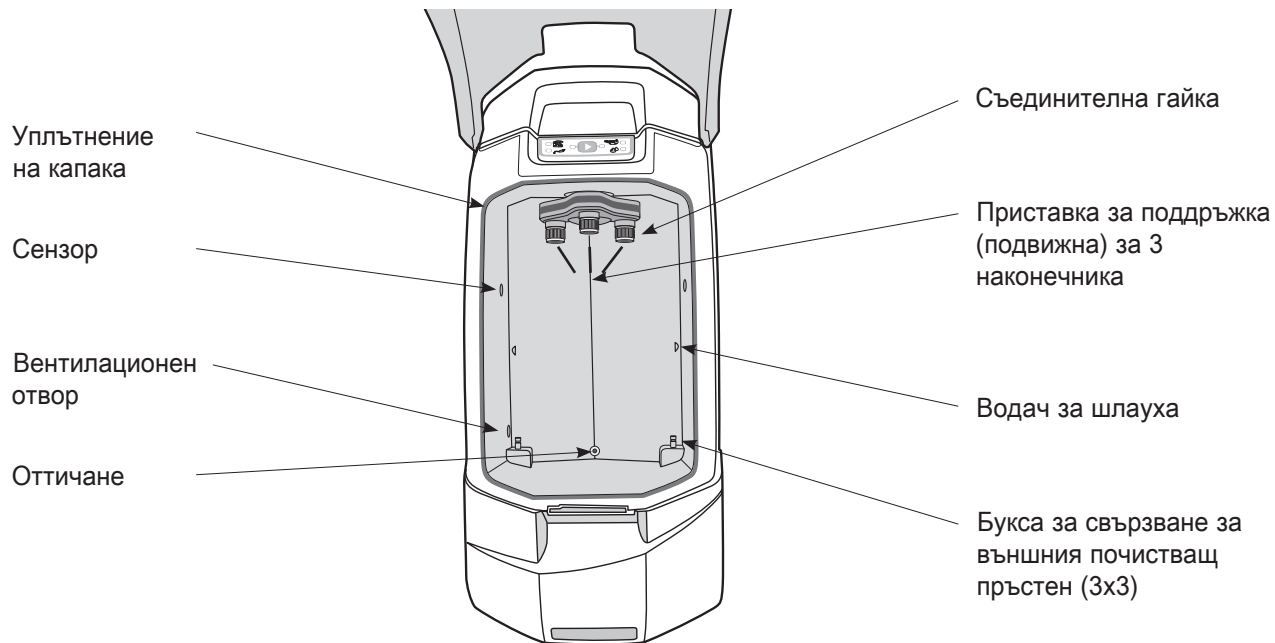
Описание – външен почистващ пръстен за Assistina 3x3



Описание – Адаптер RM/ISO



Описание – работна камера



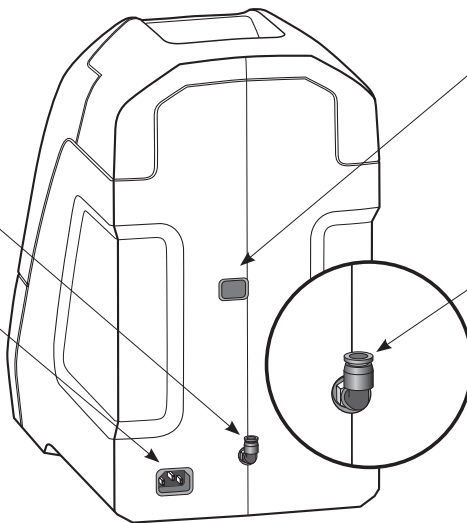
Описание – Отделение за касети



Описание – Задна страна

Букса за свързване
за шлауха за въздух

Букса за свързване
към мрежата



USB-Букса за свързване
(само за сервизно обслужване)

Пръстен

7. Пускане в експлоатация – поставяне / изваждане на касетата

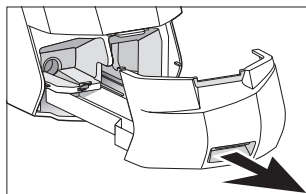


При поставяне касетите трябва да са със стайна температура.

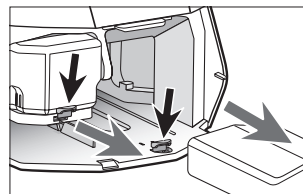


Шипът за касетите е остър.

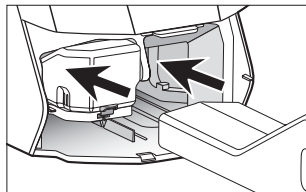
Обърнете внимание на риска от нараняване от изпъкналия шип!



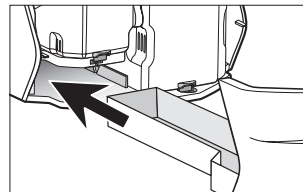
- 1** Изтеглете чекмеджето за отпадъци.



- 3** Изваждане на касетата
- > Натиснете бутона за освобождаване на касетата.
 - > Изтеглете касетата.



- 2** Поставяне на касетата
- > Пъхнете касетата.
 - > Касетата щраква с ясно доловим звук.



- 4** Пъхнете чекмеджето за отпадъци

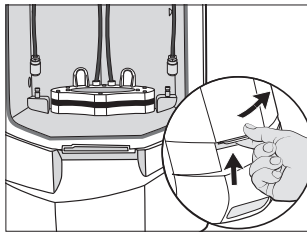


При всяка смяна на касетата

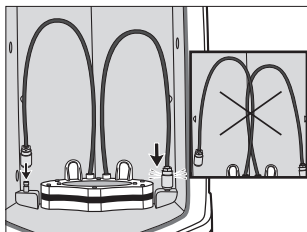
- > почиствайте и дезинфекцирайте отделението за касетите,
- > извършвайте първоначално зареждане.

Спазвайте указанията на производителя за използването на средствата за дезинфекция на повърхности.

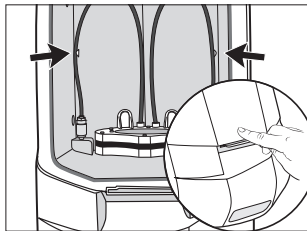
Пускане в експлоатация – поставяне на външен почистващ пръстен (Assistina 3x3)



- ❶ Отворете капака. Поставете външния почистващ пръстен
Външният почистващ пръстен се закрепва магнитно.




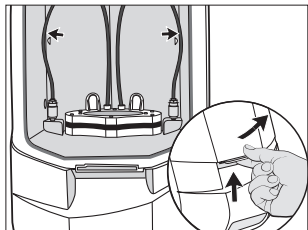
- ❷ Поставете съединителните шлаухи успоредно върху буксите за свързване.
Съединителните шлаухи щракват с ясно доловим звук.



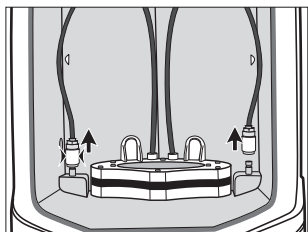
- ❸ Закрепете съединителните шлаухи във водачите за шлауха.
Затворете капака.

Пускане в експлоатация – сваляне на външен почистващ пръстен (Assistina 3x3)

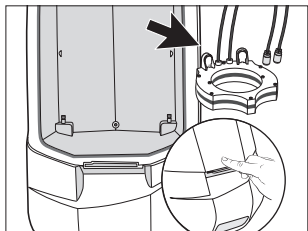
 Преди почистване и дезинфекция на Assistina свалете външния почистващ пръстен.



- 1 Отворете капака.
Извадете съединителните шлаухи от водачите за шлауха.



- 2 Изтеглете съединителните шлаухи от буксите за свързване.



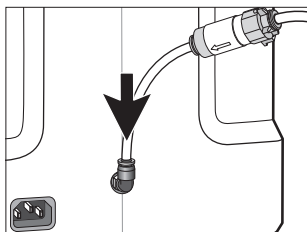
- 3 Свалете външния почистващ пръстен.
Затворете капака.

Пускане в експлоатация – Свързване към въздух



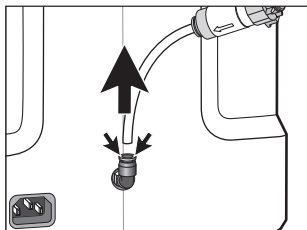
Спрете централното подаване на въздух!
Използвайте само чист филтриран сгъстен въздух!

Поставяне на шлауха за въздух



- 1 Централното подаване на въздух е спряно.
- 2 Вкарайте шлауха за въздух докато опре.

Сваляне на шлауха за въздух



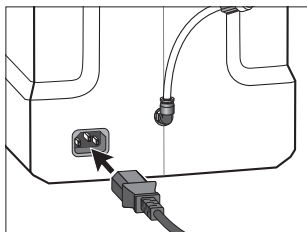
- 1 Спрете централното подаване на въздух.
- 2 Натиснете пръстена надолу. Едновременно с това издърпайте шлауха за въздух.


Пускане в експлоатация – Общи положения



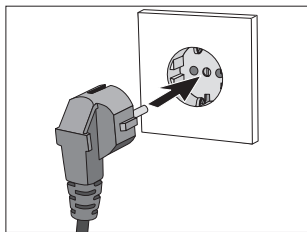
Поставете Assistina върху равна, хоризонтална повърхност.
Обърнете внимание на това, Assistina да може лесно да се изключва от електрическата мрежа.

Включване на захранващия кабел



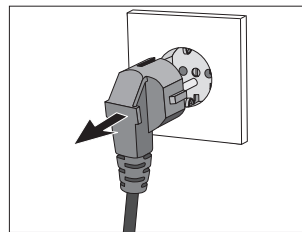
- 1 Включване на захранващия кабел.
-  Обърнете внимание на позиционирането!

Включване / изключване на Assistina



Включване


- 1 Включете апарата към електрическата мрежа.




Изключване

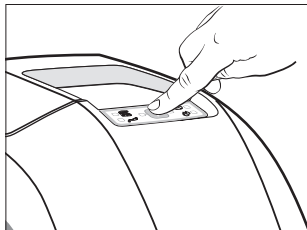
- 1 Изключете апарата от електрическата мрежа.




-  Всички светодиоди светват за 1 секунда в оранжево. Assistina е в готовност за работа.

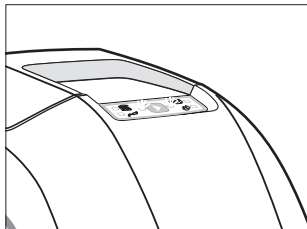
Пускане в експлоатация – Първоначално зареждане


 Първоначално зареждане да се извършва без наконечници.




1 Затворете капака. Натиснете стартовия бутон за припл. 5 секунди.

 Първоначалното зареждане на Assistina трае припл. 2 минути.



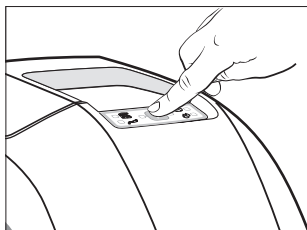
 Стартовите светодиоди светват в зелено. Апаратът е готов за употреба.

 При по-продължителен престой на Assistina (припл 14 дни) повторете първоначалното зареждане.

Пускане в експлоатация – Режим на готовност



След 15 минути бездействие апаратът преминава в режим на готовност.
Светодиодите не светят.



Активиране на Assistina

> Натиснете стартовия бутон



Всички светодиоди светват за 1 секунда в оранжево.
Assistina отново е в готовност за работа.

Пускане в експлоатация – Пробно пускане

- > Поставете предварително дезинфекциран наконечник върху приставката за поддръжка (виж страници 33 – 35).
- > Стартирайте Assistina (виж страница 35).





При изваждането наконечникът е леко влажен.

Следва ръчната дезинфекция и стерилизация (виж страница 31).

- > При функционални нарушения (напр. вибрации, необичайни шумове, нагорещяване, отказ, недобро уплътнение) **незабавно изключете Assistina** и се обърнете към оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 57).

8. Хигиена и поддръжка – Общи

 > Спазвайте специфичните за Вашата страна директиви, стандарти и разпоредби за почистване, дезинфекция и стерилизация.

 > Носете защитно облекло.

> Почистете и дезинфекцирайте наконечниците **веднага след всяка манипулация**, за да изплакнете евентуално проникналите течности (напр. кръв, слюнка и др.) и да предотвратите увреждането на вътрешните части.

> Стерилизирайте наконечниците след обработката с Assistina.

> Спазвайте указанията за »Хигиена и поддръжка« в ръководството за употреба на наконечници.


При обработка с Assistina 3x3: Следвайте указанията в главите за предварителна дезинфекция, ръчна дезинфекция, стерилизация и съхранение

При обработка с Assistina 3x2: Следвайте указанията в главите за предварителна дезинфекция, ръчно почистване отвън, ръчна дезинфекция, стерилизация и съхранение

> При обработката с Assistina наконечниците са подготвени за дезинфекция и стерилизация.

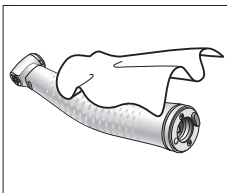
> Обърнете внимание на това, наконечниците да са напълно сухи отвън преди дезинфекция и стерилизация.

Хигиена и поддръжка – Описание на процесите

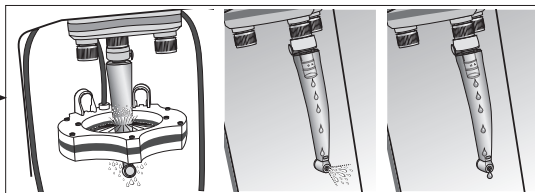
 Програмата за обработка при пълно зареждане приключва автоматично за припл. 6 мин 30 сек (Assistina 3x3) съотв.за припл. 6 мин (Assistina 3x2).

**Assistina
3x3**

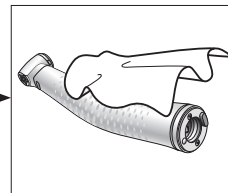
1 Предварителна
дезинфекция



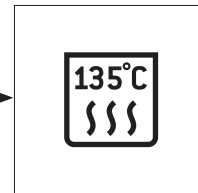
2 Обработка с Assistina
> Външно почистване, вътрешно
почистване и смазване



3 При
необходимост
ръчна дезинфекция

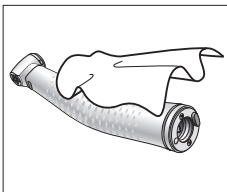


4 Стерилизация

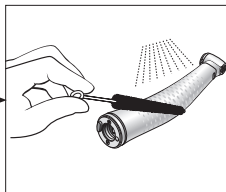


**Assistina
3x2**

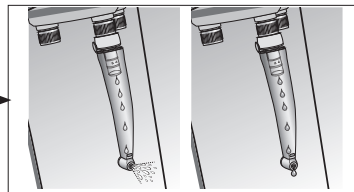
1 Предварителна
дезинфекция



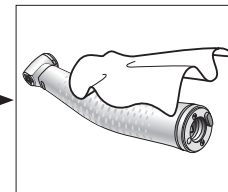
2 Ръчно външно
почистване



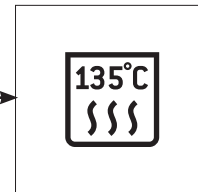
3 Обработка с Assistina
> Вътрешно почистване,
смазване




4 При
необходимост
ръчна дезинфекция



5 Стерилизация



Хигиена и поддръжка – Описание на адаптерите

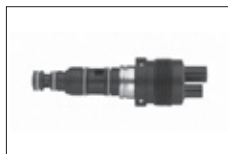
 По време на програмата за обработка в апарат без поставен накрайник могат да останат следните адаптори:



06257600
Адаптер RM/ISO



02690400
Adapter за всички
W&H продукти със
система
Roto Quick



04713200
Адаптер за
KaVo Multiflex®*-
връзка


(*Multiflex® е
регистрирана търговска
марка на KaVo GmbH,
Германия)



02083500
Адаптер за Borden
връзка с 2/3 отвора
за турбини
с фиксирана връзка



02692000
Адаптер за турбини
Sirona
от серия T1, T2, T3

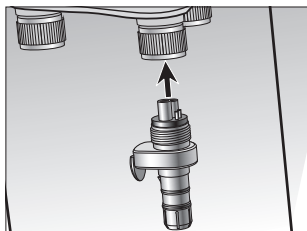
-  > Останалите адаптори и куплунги да се отстранят от апарата преди започване на програмата за обработка.
> Други адаптери виж страница 49.

Хигиена и поддръжка – Поставяне / сваляне на адаптера



Повредените или неплътни O-пръстени да се сменят незабавно (виж страница 43).

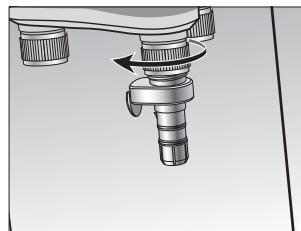
Поставяне



- 1 Отворете капака. Поставете адаптера докато опре върху приставката за поддръжка.

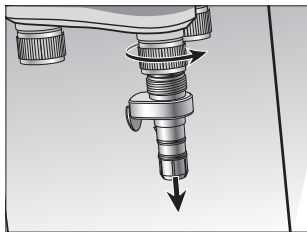


Да се внимава за позиционирането!



- 2 Затегнете добре съединителната гайка чрез въртене с ръка няляво (плътност).

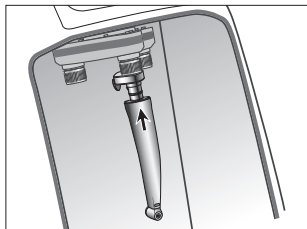
Сваляне



- 1 Развийте съединителна гайка чрез въртене с ръка надясно. Внимателно изтеглете адаптера от приставката за поддръжка.

Хигиена и поддръжка – Оборудване / Сваляне

Оборудване на наконечници с ISO- съотв. Roto Quick-връзка

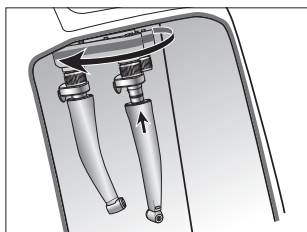


❶ Отворете капака. Поставете наконечника с изходния отвор напред върху адаптера.



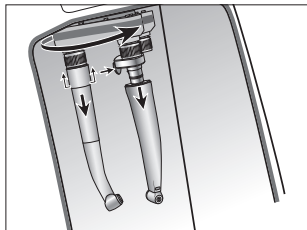
Поставете въртящия се пръстен на въздушния микромотор в положение десен или ляв ход.

В положение »0«не се извършва поддръжка.



❷ По-нататъшно оборудване чрез ръчно въртене на приставката за поддръжка.

Сваляне на наконечници с ISO- съотв. Roto Quick-връзка



❸ Отворете капака. Внимателно извадете наконечника.

> Натиснете бутона за освобождаване на адаптера RM/ISO

или

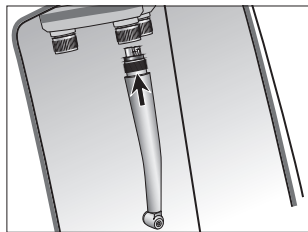
> Избутайте нагоре втулката на Roto Quick адаптера.

Хигиена и поддръжка – Оборудване / Сваляне

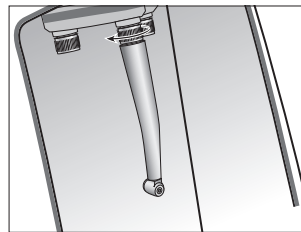


Поставете наконечника с връзка RM Fix директно върху приставката за поддръжка.

Оборудване на наконечници с връзка RM Fix

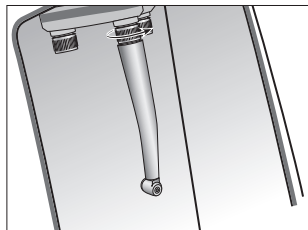


- 1 Отворете капака.
Поставете наконечника.

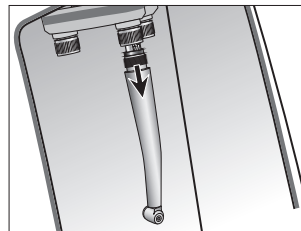


- 2 Затегнете добре съединителната гайка чрез въртене с ръка надясно (плътност).

Сваляне на наконечници с връзка RM Fix




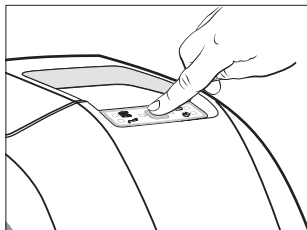
- 1 Отворете капака.
Развийте съединителна гайка чрез въртене с ръка надясно.




- 2 Свалете наконечника.


Хигиена и поддръжка – Процес на обработка (с индикатор за време)

-  > Количеството W&H Activefluid, MC-1100 и W&H Service Oil F1, MD-200 е точно дозирано за процеса на обработка.
- > При оборудване на по-малко от 3 наконечника процесът на обработка и използваното количество процесни течности се намаляват автоматично.




-  **1** Натиснете стартовия бутон. Два стартови светодиода мигат в зелено.
 - Програмата за обработка при пълно зареждане приключва за
 - > прил. 6 мин 30 сек (Assistina 3x3) съотв.
 - > прил. 6 мин (Assistina 3x2)
- автоматично.



- Извършва се процес на обработка.
-  Времетраенето се показва на фази. След всяка завършила фаза светодиодът свети постоянно. По време на фазата светодиодът мига.



- Процесът на обработка е приключил правилно.
-  Всички светодиоди светят в зелено.

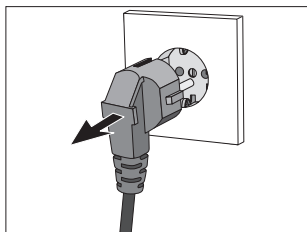
9. Почистване и дезинфекция на Assistina



W&H препоръчват почистване и дезинфекция на Assistina веднъж дневно съотв. при необходимост.

Апарат

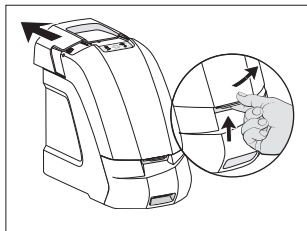
Подготовка



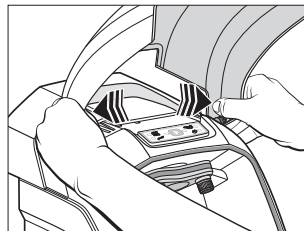
❶ Изключване

Изключете апарата от електрическата мрежа.

Свалете капака.

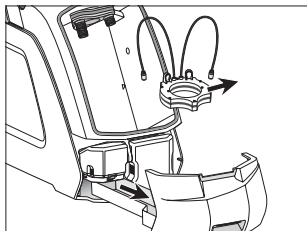


- ❶ > Плъзгаща блокировка се избутва внимателно назад докато опре.
- > Отворете капака.



- ❷ Натиснете капака от двете страни навън и го свалете.

Почистване и дезинфекция на Assistina



③ Assistina 3x3

- > Внимателно изтеглете чекмеджето за отпадъци.
- > Изхвърлете процесната течност от чекмеджето за отпадъци според изискванията.
- > Свалете външния почистващ пръстен.

③ Assistina 3x2

- > Внимателно изтеглете чекмеджето за отпадъци.
- > Изхвърлете процесната течност от чекмеджето за отпадъци според изискванията.

Апарат и адаптер

Ръчно почистване и дезинфекция отвътре и отвън



Почистете работната камера със суха кърпа.

Избършете със средство за дезинфекция външната повърхност и работната камера.

- > Дезинфекция със средство за дезинфекция, препоръчват се дезинфектанти чрез избърсване.
- > Използвайте само средства за дезинфекция, които нямат протеино-фиксиращо действие.
- > Използвайте средства за дезинфекция на повърхности, които не съдържат хлор, одобрени от официално признати институти.
- > Спазвайте указанията на производителя за използването на средствата за дезинфекция на повърхности.

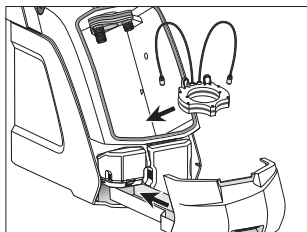
Почистване и дезинфекция на Assistina

Чекмедже за отпадъци, капак и външен почистващ пръстен (Assistina 3x3)

Ръчно почистване и дезинфекция отвътре и отвън

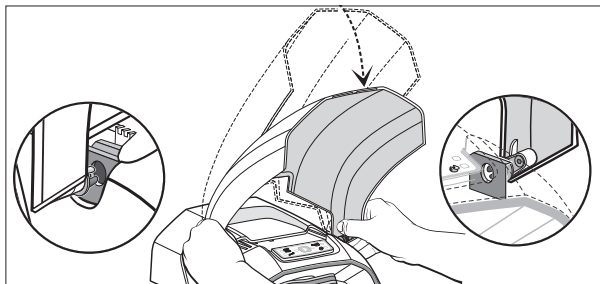
- > Изплакнете чекмеджето за отпадъци, капака и външния почистващ пръстен с деминерализирана вода (< 38 °C) и ги почистете с четка.
- > Дезинфекция със средство за дезинфекция, препоръчват се дезинфектанти чрез избърсване.
- > Използвайте само средства за дезинфекция, които нямат протеино-фиксиращо действие.
- > Използвайте средства за дезинфекция на повърхности, които не съдържат хлор, одобрени от официално признати институти.
- > Спазвайте указанията на производителя за използването на средствата за дезинфекция на повърхности.

Пускане в експлоатация след почистване и дезинфекция



- 1 Поставете чекмеджето за отпадъци и външния почистващ пръстен (Assistina 3x3).

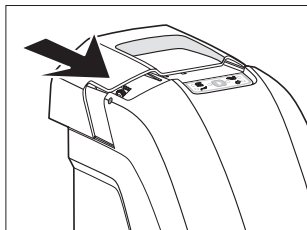
Почистване и дезинфекция на Assistina



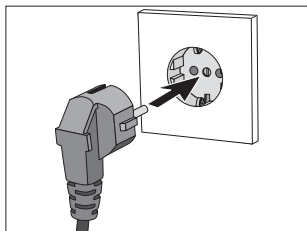
2 Поставете капака.



Обърнете внимание на позиционирането!
Капакът щраква с ясно доловим звук!




3 Избутайте напред плъзгащата блокировка.




4 Включване

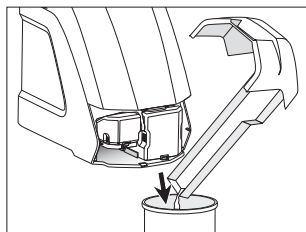
Включете апарата към електрическата мрежа.

10. Поддръжка – Изпразване на чекмеджето за отпадъци

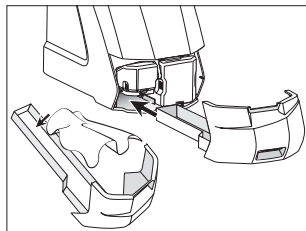
 Спазвайте специфичните за страната Ви закони, директиви, стандарти и разпоредби за изхвърляне на процесни течности, както и за почистване и дезинфекция.




 Стартовият светодиодиод и светодиодиодът на чекмеджето за отпадъци светят в оранжево.
Светването на светодиода се определя от броя на цикли на поддръжка.
След изпразването броенето започва отначало.



1 Внимателно изтеглете чекмеджето за отпадъци.
Изхвърлете процесната течност според специфичните за страната изисквания.

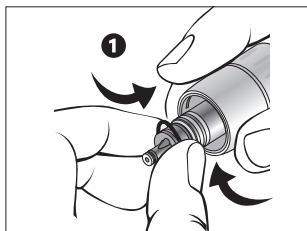


2 Почистете, дезинфекцирайте и отново поставете чекмеджето за отпадъци.
 Спазвайте указанията на производителя за използването на средствата за дезинфекция на повърхности.

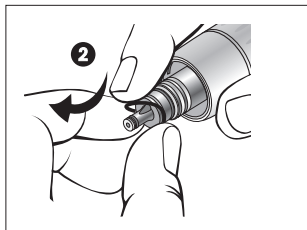
Поддръжка – Смяна на О-пръстените



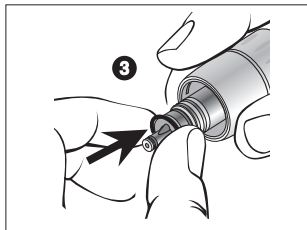
Незабавно заменяйте повредените или неуплътняващи О-пръстени с нови.
Не използвайте остри инструменти!



1 Стиснете силно О-пръстена с палеца и показалеца, така че да се отдели.



2 Издърпайте О-пръстена.



3 Поставете нов О-пръстен.

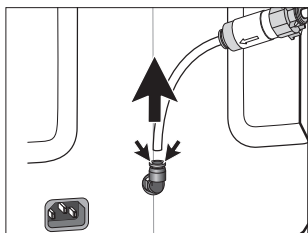
Поддръжка – Смяна на въздушния филтър



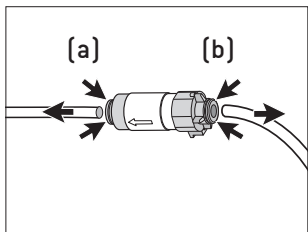
Преди смяна на въздушния филтър спрете централното подаване на въздух.



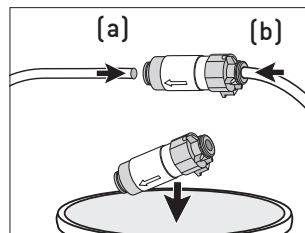
- > Сменяйте въздушния филтър при замърсяване или най-малко 1x годишно.
- > Използвайте само чист, филтриран състен въздух!



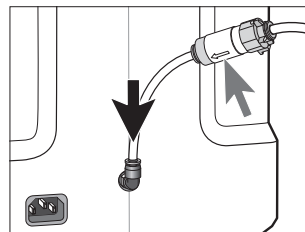
- 1** Натиснете пръстена надолу. Едновременно с това издърпайте шланга за въздух.




- 2** Натиснете пръстена (a, b) към въздушния филтър и издърпайте шланга за връзка към въздух.






- 3** Сменете въздушния филтър и свържете шланга за връзка към въздух (a, b).






- 4** Свържете шланга за връзка към въздух.
-  Спазвайте посоката на потока към въздушния филтър.




11. Съобщения за грешка

Светодиоден индикатор	Описание	Отстраняване
 <p>Не свети никой светодиод.</p>	Апаратът е в режим на готовност	> Натиснете стартовия бутон
 <p>Не свети никой светодиод.</p>	Апаратът не е включен в мрежата	> Свържете към електрическото захранване.
 <p>Не свети никой светодиод или всички светодиоди светят в оранжево.</p>	Повредена електроника	> Изпратете целия апарат до оторизиран сервизен партньор на W&H.




Съобщения за грешка

Светодиоден индикатор	Описание	Отстраняване
 <p>Стартовите светодиоди мигат в оранжево, Светодиодът W&H Service Oil F1, MD-200 свети в оранжево</p>	<p>Касетата W&H Service Oil F1, MD-200 е празна или не е в апарата</p> <p>Повредена електроника</p>	<ul style="list-style-type: none"> > Смяна, съотв.поставяне на касетата > Натиснете 1x стартовия бутон. > Извършете цикъл на първоначално зареждане (виж страница 27): Натиснете стартовия бутон за припл. 5 секунди. > Изпратете целия апарат на оторизиран сервизен партньор на W&H.
 <p>Стартовите светодиоди мигат в оранжево, LED W&H Activefluid, MC-1100 свети в оранжево</p>	<p>Касетата W&H Activefluid, MC-1100 е празна или не е в апарата</p> <p>Повредена електроника</p>	<ul style="list-style-type: none"> > Смяна, съотв.поставяне на касетата > Натиснете 1x стартовия бутон. > Извършете цикъл на първоначално зареждане (виж страница 27): Натиснете стартовия бутон за припл. 5 секунди. > Изпратете целия апарат на оторизиран сервизен партньор на W&H.
 <p>Стартовите светодиоди мигат в оранжево, LED W&H Activefluid, MC-1100 свети в оранжево</p>	<p>Липсва подаване на въздух по време на процеса на обработка</p>	<ul style="list-style-type: none"> > Свържете отново към главното подаване на въздух. > Натиснете 1x стартовия бутон. > Извършете цикъл на първоначално зареждане (виж страница 27): Натиснете стартовия бутон за припл. 5 секунди.



Съобщения за грешка

Светодиоден индикатор	Описание	Отстраняване
 <p data-bbox="124 395 395 468">Стартовите светодиоди мигат в оранжево, Капакът свети в оранжево</p>	<p data-bbox="440 262 810 314">Капакът е отворен по време на процеса на обработка</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="944 262 1182 284">> Затворете капака. <li data-bbox="944 290 1445 342">> Натиснете 2 x стартовия бутон. Процесът на обработка започва отново.
 <p data-bbox="100 623 419 696">Стартовите светодиоди светят в оранжево, Чекмеджето за отпадъци свети в оранжево</p>	<p data-bbox="440 490 836 512">Чекмеджето за отпадъци е пълно</p> <p data-bbox="440 576 874 629">Чекмеджето за отпадъци е отворено или не е в апарата</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="944 490 1414 512">> Изпразнете чекмеджето за отпадъци. <li data-bbox="944 518 1342 540">> Натиснете 1 x стартовия бутон. <li data-bbox="944 576 1417 629">> Затворете или поставете чекмеджето за отпадъци.
 <p data-bbox="100 852 419 925">Стартовите светодиоди мигат в оранжево, Чекмеджето за отпадъци свети в оранжево</p>	<p data-bbox="440 719 874 771">Чекмеджето за отпадъци е отворено по време на процеса на обработка</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="944 719 1398 741">> Затворете чекмеджето за отпадъци. <li data-bbox="944 747 1445 799">> Натиснете 2 x стартовия бутон. Процесът на обработка започва отново.

Съобщения за грешка

Светодиоден индикатор	Описание	Отстраняване
 <p data-bbox="156 423 363 468">Стартовите светодиоди мигат в оранжево</p>	<p data-bbox="440 259 924 315">Процесът на обработка не е приключил правилно (напр. спиране на тока)</p>	<p data-bbox="944 259 1449 315">> Натиснете 2 х стартовия бутон. Процесът на обработка започва отново.</p>
 <p data-bbox="156 655 363 700">Стартовите светодиоди мигат в оранжево</p>	<p data-bbox="440 488 850 544">Стартовият бутон е задействан по време на процеса на обработка</p>	<p data-bbox="944 488 1449 544">> Натиснете 2 х стартовия бутон. Процесът на обработка започва отново.</p>
 <p data-bbox="100 880 414 976">Стартовите светодиоди светят в оранжево, всички останали светодиоди мигат в оранжево</p>	<p data-bbox="440 716 834 744">Сензорът е замърсен или покрит</p>	<p data-bbox="944 716 1513 891">> Дезинфекцирайте сензора. > Проверете позицията на външния почистващ пръстен на шлауха и при необходимост го закрепете. > Натиснете 2 х стартовия бутон. Процесът на обработка започва отново.</p>

Съобщения за грешка

Светодиоден индикатор	Описание	Отстраняване
 <p data-bbox="103 423 400 518">Стартовите светодиоди светят в оранжево, всички останали светодиоди мигат в оранжево</p>	<p data-bbox="440 259 695 287">Сензорът е повреден</p>	<p data-bbox="944 259 1437 315">> Изпратете целия апарат на оторизиран сервизен партньор на W&H.</p>
 <p data-bbox="148 695 368 742">Всички светодиоди светят в оранжево</p>	<p data-bbox="440 533 759 561">Приставката за поддръжка</p>	<p data-bbox="944 533 1501 561">> Завъртете с ръка приставката за поддръжка.</p>



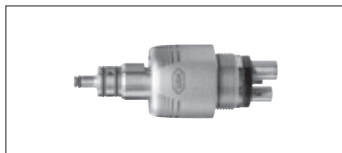
Ако някоя от описаните неизправности не може да се отстрани с помощта на тези съвети е необходима проверка от оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 57).

- > Разединете апарата от шлауха за въздух и захранващия кабел.
- > Извадете инструментите от апарата.

12. W&H аксесоари



Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части на W&H или разрешени от W&H аксесоари!



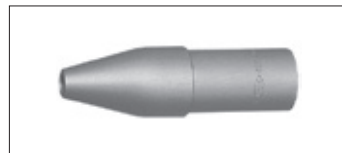
02690400

Adapter за всички W&H
продукти със система
Roto Quick



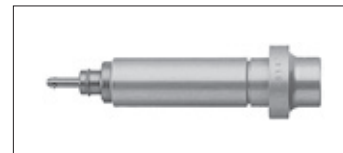
02083500

Адаптер за Borden връзка с
2/3 отвора за турбини
с фиксирана връзка



02679000

Адаптер за разглобяеми
глави на обратни наконечници



02691000

Адаптер за наконечници
Sirona T1 CLASSIC



02692000

Адаптер за турбини Sirona
от серия T1, T2, T3



04713200

Адаптер за
KaVo Multiflex®*-връзка



05204600

Адаптер за обратни
наконечници на Entran



06257600

Адаптер RM/ISO

(*Multiflex® е регистрирана търговска
марка на KaVo GmbH, Германия)

W&H аксесоари



02675200
Въздушен филтър



06691900
Капак (3x3)

06947500
Капак (3x2)



06692500
Чекмедже за отпадъци



06700100
Шлаух за въздух 2 m



06692700
Външен почистващ пръстен

W&H аксесоари



W&H Activefluid, MC-1100

06691600

1 касета

06872300

1 кашон (6 касети)



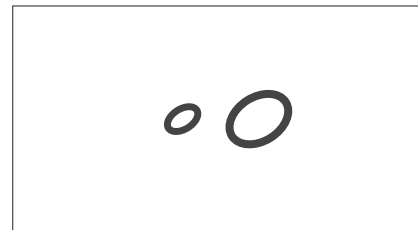
W&H Service Oil F1, MD-200

06691500

1 касета

06872200

1 кашон (4 касети)



02695700

О-пръстен, адаптер RM/ISO

02060100

О-пръстен, адаптер Roto Quick, голям

02060200

О-пръстен, адаптер Roto Quick,
малък

13. Сервиз

Ремонт

При възникване на повреди изпратете целия апарат.

Връщане на апарата

- > При евентуални въпроси се обръщайте към оторизиран сервизен партньор на W&H (виж страница 57).
- > При връщане на апарата използвайте оригиналната опаковка!

14. Технически данни

Assistina	3x3	3x2
Мрежово напрежение:	100 – 240 V AC	
Допустимо колебание на напрежението:	±10 %	
Номинален ток:	0.1 – 0.3 A	
Честота:	50 – 60 Hz	
Макс. консумирана мощност:	40 VA	
Разход на въздух:	прибл. 100 NI/min.	прибл. 60 NI/min.
Работно налягане:	5 – 10 bar (регулиране с вграден автоматичен регулатор на налягането)	
Ниво на шума:	70 dB	65 dB
Размери (ШxДxВ):	207 x 397 x 358 mm	
Тегло:	7,5 kg	6,5 kg
Количество за напълване:	1.000 ml W&H Activefluid, MC-1100 200 ml W&H Service Oil F1, MD-200	

Технически данни

Физични свойства

Температура при транспорт:	0 °C до +50 °C
Температура при съхранение:	+5°C до +40 °C
Влажност на въздуха при съхранение и транспорт:	8 % bis 80 % (относителна), некондензираща
Температура при експлоатация:	+10 °C до макс. +40 °C
Влажност на въздуха при експлоатация:	макс. относителна влажност на въздуха 80 % при температури до +31°C, линейно намаляваща до 50% относителна влажност на въздуха при +40°C, некондензираща
Степента на замърсяване (pollution level):	2
Клас защита от пренапрежение (overvoltage category):	II
Работна височина:	до 2000 m над морското равнище

15. Рециклиране и изхвърляне

Рециклиране

W&H се чувства във висока степен свързана с опазването на околната среда. Assistina както и опаковката, са разработени така, че да бъдат във възможно най-висока степен безопасни за околната среда.



Изхвърляне като отпадък на Assistina (апарат и принадлежности)

Спазвайте специфичните за страната ви закони, директиви, стандарти и разпоредби за изхвърляне на употребявани електрически апарати.

При изхвърлянето гарантирайте частите да не са контаминирани.



Изхвърляне на касети

Спазвайте специфичните за страната Ви закони, директиви, стандарти и разпоредби за изхвърляне на касети за течности. При изхвърлянето гарантирайте частите да не са контаминирани.

Изхвърляне на опаковката

Материалите, от които е произведена опаковката, са избрани с цел опазване от замърсяване на околната среда и с оглед техническите изисквания за изхвърляне и в тази връзка могат да бъдат рециклирани. Предавайте непотребните вече опаковъчни материали на системите за събиране и преработка. С това вие допринасяте за повторното използване на суровините и предотвратяване на създаването на отпадъци.

Гаранция

Този продукт на W&H е произведен от висококвалифицирани специалисти с максимална грижливост. Безупречното му функциониране е гарантирано от многобройните изпитвания и проверки. Моля, имайте предвид, че претенциите за гаранция са валидни само при изпълнение на всички инструкции в приложеното ръководство за употреба.

W&H като производител поема гаранция за дефекти в материала или производствени дефекти от датата на закупуване за срок от 12 месеца.

За щети, причинени от неправилна експлоатация или ремонт от лица, неупълномощени за тази цел от W&H, ние не поемаме гаранция!

Предявявайте претенции за гаранция, след като представите документ за покупка пред доставчика или оторизиран сервизен партньор на W&H. Извършването на услуги в рамките на гаранцията не удължава гаранционния срок или срока за рекламация.

12 месеца гаранция

Оторизирани сервизни партньори на W&H

Посетете W&H в интернет на адрес <http://wh.com>

В раздел »Сервиз« ще откриете най-близкия до Вас оторизиран сервизен партньор на W&H.

Ако нямате достъп до интернет, моля свържете се с

W&H BULGARIA Ltd., Pirin Str. 91, Office Nr. 6, 1680 Sofia

t +35 92 854 95 65 ; f +35 92 854 95 90, E-Mail: ivaylo.lazarov@wh.com

Производител

W&H Dentalwerk Buermoos GmbH
Ignaz-Glaser-Strasse 53, 5111 Buermoos, **Austria**

t + 43 6274 6236-0, **f** + 43 6274 6236-55
office@wh.com **wh.com**

Form-Nr. 50733 ABG
Rev. 005 / 14.03.2018
Правата за промени запазени

